

17. Cor boni consilii statim tecum: non est enim tibi aliud plurius illo.

18. Anima viri sancti enuntiat aliquando vera, quam septem circumspectores sedentes in excelsis ad speculandum.

19. Et in his omnibus deprecare Altissimum, ut dirigat in veritate viam tuam.

20. Ante omnia opera verbum verax precedat te, et ante omnem actum consilium stabilo.

21. Verbum nequam immutabit cor: ex quo paries quatuor oriuntur, bonum et malum, vita et mors: et dominatrix illorum est assidua lingua. Est vir astutus multorum eruditor, et anime sue inutilis est.

22. Vir peritus multos erudit, et anime sue suavis est.

23. Qui sophistico loquitur, odibilis est: in omni re defraudabitur.

24. Non est illi data à Domino gratia: omni enim sapientia defraudatus est.

25. Est sapiens, animus suus sapiens: et fructus sensus illius laudabiles.

26. Vir sapiens plebem suam erudit, et fructus sensus illius fideles sunt.

27. Vir sapiens implebitur benedictionibus, et videntes illum laudabunt.

28. Vita viri in numero dierum: dies autem Israel innumerabiles sunt.

29. Sapiens in populo hereditabit honorem, et nomen illius erit vivens in aeternum.

30. Fili, in vita tua tenta animam tuam: et si fuerit nequam, non des illi potestatem:

17. Forma dentro de tí un corazón de buen consejo: pues no tienes otra cosa de mayor precio que él.

18. El alma del varón santo descubre algunas veces la verdad, mejor que siete centinelas que están en alto para alarayar.

19. Y en todas estas cosas ruega al Altísimo, para que enderece in camino tu verdad.

20. Ante todas tus obras la palabra veraz vaya delante de tí, y antes de toda acción un consejo firme.

21. Una palabra mala mudará el corazón del cual nacen cuatro cosas, el bien y el mal, la muerte y la vida: y estas penden ordinariamente de las continuas palabras. Hay hombre sagaz que enseña á muchos, y es inútil para su alma.

22. Un hombre docto ha instruido á muchos, y para su alma es suave.

23. El que habla sofisticas, es digno de odio: en toda cosa quedará defraudado.

24. No lo ha dado el Señor gracia: porque destituido está de toda sabiduría.

25. Es sabio el que sabe para su alma: y el fruto de su prudencia es loable.

26. El hombre sabio instruyó á su pueblo, y los frutos de su prudencia son fideles.

27. El varón sabio lleno será de bendiciones, y le alabarán los que le vieren.

28. La vida del hombre es cierto número de días: mas los días de Israel son innumerables.

29. El sabio heredará honra en el pueblo, y su nombre vivirá eternamente.

30. Hijo, prueba tu alma en tu vida: y si fuese mala, no le des soltura:

1 Este consejo de buen consejo consiste en una conciencia recta, que no tiene otra mira ni regla, que la ley de Dios.

2 MS. 6. Que siete alarayeras. Que muchos insipientes y doctores, que están sobre las catedras; porque Dios á tales almas miente con sus luces sobrenaturales, para que venan lo mejor y mas conducente para conseguir su salvacion y para el bien de sus próximos.

3 El Griego, *ἀπὸ πέντε ἑπτὰ λόγους, principio de toda obra sea la razon.*

4 Un consejo malo mudará, pervertirá, ó es capaz de pervertir el corazón. El Griego, *ἵνα δὲ ἀποστρέψῃ ἀπὸ τοῦ καλοῦ, ruina de desvío de gozo es el rostro. Otros, Ruina de mudanza de corazón es el rostro. En algunos libros falta esta última palabra. — 5 Cuatro cosas muy diversas.*

6 MS. 6. La lengua ofendida. Los frecuentes pláticas y conversaciones con quien tomamos por nuestro consiliario, y la buena ó mala calidad de este tienen grande eficacia para corregirnos ó maliciarlos. Si el consiliario familiar aconseja sanamente, da el bien y la vida; y al contrario si aconseja mal.

7 Para sí mismo, porque ó no quiere practicar lo que aconseja á otros. Hay muchos de este carácter, y lo eran los Escritas y Filisetas.

8 Para sí en blando é indulgente, y para los otros severo doctor: ó como se dice vulgarmente: conciencia acha para mí, y estracha para mis próximos. Este vicio se toca en el versículo antecedente.

9 El que pretende engañar y enredar á otros con sus vanos y sofisticos discursos, en vez al cabo caen cazados con sus luces, y con falso y defraudando se halla de sólidos conocimientos, como después se dice. El Griego, *ὁ ἐπὶ τῷ λόγῳ, el que ostenta sabiduría en sus discursos: ó el que es sabio en palabras solamente.*

10 Para que de gusto, y se haga algun lugar entre los que le escuchan. — 11 Para sí mismo, para su salvacion.

12 El Griego añadido: *ἐν τῷ στόματι: en su boca. Otros: morá, fides. Otros: ἐν τῷ στόματι καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ, en la boca del fiel. — 13 Verdaderos, sólidos, firmes.*

14 Tienen un número determinado y cierto, es de poca duracion.

15 Los verdaderos Israelitas, que son todos los que imitan la fe de Abraham y los polistecas, vivirán eternamente.

16 Procura conocerte á tí mismo, y á tus propias inclinaciones.

17 Si te inclina y arrebató al mal, reprímela, y no la concedas lo que quiere.

21. Non enim omnia omnibus expediunt, et non omni animas omne genus placet.

22. Noli avidus esse in omni epulatione, et non te effundas super omnem escam:

23. In multis enim cecis erit infirmitas, et aviditas appropinquabit usque ad choleram.

24. Propter crapulam multi obierunt: qui autem abstinentes est, adjiciet vitam.

21. Porque no todas las cosas hacen á todos, y no todos se complacen en unas mismas cosas.

22. No seas gloton en convite alguno, y no te derrames sobre toda vianda:

23. Porque al mucho comer se seguirá enfermedad, y la glotonería llegará hasta la cólera.

24. Por el mucho comer murieron muchos: mas el que es sobrio, prolongará la vida.

## CAPÍTULO XXXVIII.

El hombre prudente aprecia las medicinas; y en sus enfermedades, acudiendo primero á Dios, honra al médico. Lo que deben practicar los vivos con los muertos. De los arcanos, y del grande provecho que traen al mundo.

1. Honora medicum propter necessitatem: etenim illum creavit Altissimus.

2. A Deo est enim omnis medela, et à rege accipiet donationem.

3. Disciplina medici exaltabit caput illius, et in conspectu magnatorum collaudabitur.

4. Altissimus creavit de terra medicamenta, et vir prudens non abhorrebit illa.

5. Nonne à liguo indulcata est aqua amara?

6. Ad agnitionem hominum virtus illorum, et dedit hominibus scientiam Altissimus, honorari in mirabilibus suis.

7. In his curans mitigabit dolorem, et unguentarius faciet pigmenta suavitalia, et unctiones conficiet sanitatis, et non consummantur opera ejus.

8. Pax enim Dei super faciem terra.

9. Fili in tua infirmitate ne despicias te

1. Honra al médico por la necesidad: porque el Altísimo lo crió.

2. Porque de Dios viene toda medela, y del rey recibirá donativos.

3. La ciencia del médico exaltará su cabeza, y será alabado ante los magnates.

4. El Altísimo crió de la tierra los medicamentos, y el hombre prudente no los desechará.

5. ¿Por ventura un licio no endulzó el agua amarga?

6. Es de los hombres el conocer la virtud de ellos, y el Altísimo dió á los hombres ciencia, para que los honrasen en sus maravillas.

7. Curando con estos mitigará el dolor, y el boticario hará electuarios suaves, y compondrá ungüentos saludables, y no tendrán fin sus operaciones.

8. Porque la paz de Dios sobre la superficie de la tierra.

9. Hijo en tu enfermedad no desprecies á tí

1 Porque siendo varias las inclinaciones y genios, unos gustan de ocuparse en uno, y otros en otro. Ó tambien: Porque siendo varias las pasiones, inclinaciones, deseos, etc., no hacen de seguir sino las que fueren honestas, y debenas satisfacerse de las malas, así como un enfermo de los manjares nocivos.

2 MS. 6. *Corruptores.* En un convite ó banquete. El Griego: *Nunca seas lascivo en manjar alguno.*

3 Hasta causar crudencia, indigestiones y cólicas, y engendrará malos humores. De ha de usar de la comida por necesidad, no por placer. 5. ARANOS, *Eph. LXXXII.*

4 Porque le necesita. Es lo que se comprende no solamente la honra y obediencia que se le debe, sino tambien la paga ó propina con que se ha de pagar su cuidado y trabajo, que por esta razon se llama honorario.

5 Porque le concedió la ciencia médica para beneficio tuyo y de los otros, y crió todas las yerbas y las demás medicinas.

6 El Griego en algunos libros, *δόξας, gloria.* Uno y otro recibirá: como lo acreditan los ejemplos de todos los siglos. — 7 Le dará honra y provecho.

8 Se hace alusión al milagro que se refiere en el *Exod. xv. 25.* Y de aquí prueba que Dios ha dado á las plantas y yerbas diversas virtudes.

9 Dios ha querido que conozcan la virtud y eficacia de las medicinas: ó segun el Griego, de las plantas y yerbas. — 10 El médico.

11 Porque cada día se descubren nuevas enfermedades, y nuevas virtudes en las plantas, y cada día se varía el método de componer medicinas, y de aplicarlas.

12 La bendición, la liberalidad y providencia de Dios para con los hombres, haciendo que la tierra produzca plantas y yerbas, que fuesen medicinales.

13 No te inclinas y arrebató al mal, reprímela, y no la concedas lo que quiere.

14 *Exod. xv. 25. — 5 Isai. XXXVIII. 3.*

A. T. T. III.



ipsum, sed ora Dominum, et ipse curabit te.  
40. Averte à delicto, et dirige manus, et ab omni delicto munda cor tuum.

41. De suavitatem et memoriam similitudinis, et impingus oblationem, et da locum medico:

42. Etiam illum Dominus creavit: et non discedat à te, quia opera ejus sunt necessaria.  
43. Eam enim tempus quando in manus illorum incurras:

44. Ipsi verò Dominum deprecabuntur, ut dirigat requiem eorum, et sanitatem, propter conversationem illorum.

45. Qui delinquit in conspectu ejus qui fecit eum, incidet in manus medicum.

46. Fili in mortuum producit lacrymas, et quasi dila passus incipit plorare, et secundum iudicium contege corpus illius, et non despicias sepulturam illius.

47. Propter delictum autem amarò fer luctum illius uno die, et consolare propter tristitiam.

48. Et fac luctum secundum meritum ejus uno die, vel duobus propter detractorem.

49. A tristitia enim festinat mors, et cooperit virtutem, et tristitia cordis fecit cervicem.

50. In abductione permanet tristitia: et substantia inopla secundum cor ejus.

51. Ne dederis in tristitia cor tuum, sed repelle eam à te: et memento novissimum.

52. Noli oblitisci: neque enim est conversio, et tunc nihil proderis, et tu ipsum pessimabis.

1 No queriendo usar de medicina. Roga al Señor que ilumine al médico, y que dé eficacia á los remedios; porque sin estas providencias poco le servirán las medicinas esternas.

2 Tus acciones hacia un solo fin.

3 Has á Dios ofrecida que le sean agradables por la buena disposición de tu corazón; y después de esto deja al médico que haga lo que entienda según su arte.

4 Por alguna enfermedad que te sobrevenga. El Griego, fra kai tu xepoi eiden eodisi, cuando el buen suceso está en sus manos. Otros: Et bona oia, la curación.

5 Como que deben saber que de él solo depende el buen suceso de todas sus enfermedades.

6 A los enfermos; para que Dios les conceda volver á conversar con los otros hombres como antes. *Quia sanitas*, es locutione de uno por dos, á *hendiadys*, quietud y sanidad. Así Virgilio: *Notemque et moriet, per moiem morietur*.

7 El Griego por modo deprecativo, *causa*. Dios permite muchas veces que las enfermedades y los médicos nos den el castigo, para que así despertemos de nuestros pecados, y nos convirtamos á él.

8 Como suele bacerse en los lances duros que nos acontecen.

9 Otros interpretan: Según costumbre. Según su calidad, dignidad, ó mérito, como vera. 10, etc. Según el difunto juzga y decide en su testamento.

10 Otros: Cuando lo llevan á enterrar.

11 Porque te será dafioso entregarte á una excesiva tristeza. — 12 Según la calidad de la persona.

13 Y no como los Gentiles, que no tienen esperanza. *Thesalon. iv. 12*.

14 Las fuerzas naturales del cuerpo. Según el texto griego: *Hecce periret el vigor*.

15 El cadáver á enterrar. Otros, menos convenientemente á lo que precede, interpretan: *En el retiro del trato humano*.

16 La vida del afligido depende del estado de su corazón, triste ó alegre.

17 De muerte á vida. — 18 De nada le servirá al muerto.

a Proverb. xv, 13; xvii, 22.

mismo<sup>1</sup>, mas ruego al Señor, y él te curará.  
40. Apartate del pecado, y endereza tus manos<sup>2</sup>, y limpia tu corazón de toda culpa.

41. Ofrece suave olor<sup>3</sup> y la flor de la harina en memoria, y engruesa tu ofrenda, y da lugar al médico:

42. Porque el Señor lo crió: y no se aparte de ti, porque sus obras son necesarias.

43. Porque hay tiempo en que caerás en las manos de ellos<sup>4</sup>:

44. Y ellos rogarán al Señor<sup>5</sup>, que les disponga<sup>6</sup> una quietud sanidad para tener trato con ellos.

45. El que peca en presencia de aquel que le hizo, caerá en las manos del médico<sup>7</sup>.

46. Hijo sobre el muerto derrama lágrimas, y comienza á llorar como quien padece un gran quebranto<sup>8</sup>, y entierra su cuerpo según juicio<sup>9</sup>, y no desprecies su sepultura.

47. Y porque no te calamiten<sup>10</sup>, hórtele con amargura un día, y consuélalo por la tristeza<sup>11</sup>.

48. Y haz duelo según su merecimiento<sup>12</sup> un día ó dos<sup>13</sup>, porque no murmuren de él.

49. Porque por la tristeza se apresura la muerte, y deprime el vigor<sup>14</sup>, y la tristeza del corazón hace doblar la cerviz.

50. Mientras lo llevan<sup>15</sup> permanece la tristeza: y la vida del desvalido<sup>16</sup> es según su corazón.

51. No abandones tu corazón á la tristeza, mas échala fuera de ti: y acuérdete de las postimerías.

52. No quieras olvidarias: porque no hay retorno<sup>17</sup>, y á él<sup>18</sup> no le aprovecharás, y te harás dafno á ti mismo.

23. Memor esto iudicii mei: sic enim erit et tuum: mihi heri, et tibi hodie.

24. \* In requie morui requiescere fac memoriam ejus, et consolare illum in exitu spiritus sui.

25. Sapientia scribe in tempore vaculationis: et qui minoratur actu, sapientiam percipiet: quia sapientia replebitur.

26. Qui tenet aratrum, et qui gloriatur in jaculo, stimulo boves agitat, et conversatur in operibus eorum, et exarratio ejus in filis taurorum.

27. Cor suum dabit ad versandos sulcos, et vigilia ejus in sagina vaccarum.

28. Sic omnis labor et architectus, qui noctem tanquam diem transigit, qui sculpsit signaculo sculptura, et assidue ejus variat picturam: cor suum dabit in similitudinem picturae, et vigilia sua perficiet opus.

29. Sic faber ferrarius sedens iuxta incudem, et considerans opus ferri: vapor ignis uret carnes ejus, et in calore formacis concutatur:

30. Vox mallei innovat aurem ejus, et contra similitudinem vasculi oculus ejus:

31. Cor suum dabit in consummationem operum, et vigilia sua ornabit in perfectionem.

32. Sic filius sedens ad opus suum, convertens pedibus suis rotam, qui in sollicitudine positus est semper propter opus suum, et in numero est omnis operatio ejus.

33. In brachio suo formabit lutum, et ante pedes suos curvabit virtutem suam.

34. Cor suum dabit ut consummet finitionem, et vigilia sua mundabit fornacem.

23. Acuérdate de como yo he sido juzgado: porque asimismo lo seréis tú: á mí ayer, y á ti hoy.

24. Con el reposo del muerto<sup>2</sup> has tú reposar su memoria<sup>3</sup>, y consuélale en órden á él<sup>4</sup> por la salida de su alma.

25. La sabiduría de un doctor es en el tiempo de ocio<sup>5</sup>: y el que tiene pocos negocios, adquirirá sabiduría: de la cual sabiduría será lleno<sup>6</sup>.

26. El que está asido del arado, y el que se gloria en la aguijada, con que pica los bueyes, y se ocupa en sus labores, y su conversacion es sobre los toros.

27. Aplicará su corazón á volver los surcos, y su desvelo en engordar las vacas.

28. Así todo menestral y el arquitecto, que pasa la noche como el día, el que grava las figuras de los sellos, y su tesón va variando las figuras: aplicará su corazón á imitar la pintura<sup>7</sup>, y con sus desvelos acabará la obra.

29. Así el herrero sentado junto al yunque<sup>8</sup>, y considerando su obra de hierro, el vapor del fuego quemará sus carnos, y lucha con el calor de la fragua<sup>9</sup>.

30. El ruido del martillo se renueva en sus orejas, y su ojo<sup>10</sup> está sobre el modelo de la obra:

31. Su corazón aplicará á dar sus obras concluidas, y con sus desvelos la acabará á la perfección.

32. Así el alfarero, que sentado á su obra, da vueltas á la rueda con sus pies, el cual está en un cuidado continuo por su obra, y es con cuenta<sup>11</sup> todo lo que labra.

33. Con su brazo figurará<sup>12</sup> el barro, y ante sus pies domará su fuerza<sup>13</sup>.

34. Pondrá su corazón en vidriar la obra perfectamente, y madurará para limpiar el horno.

1 En una presopopeya: poniendo estas palabras en boca del que murió.

2 Con la consideración de que ya está en reposo, y fuera de las fatigas que ordinario componen el trabajo en esta vida.

3 Has de desistir en tristezas que puede causar la memoria del difunto.

4 Algunas las exponen: *Consolare circa illum*. Similiter griego. *Par la saluta*; por las consideraciones que quedan referidas en la nota 2, v. 24.

5 La quietud, el retiro, y el ocio libre de cuidados y negocios, esto contribuye para elevarse en sabiduría.

6 Esta es la puntuación de la edición romana. Otros leen este lugar con *interrogacion* así: *¿Quid subditura poterit teneri que est astuta del arado?* etc. Y á la verdad nos parece, que bien leyendo con *interrogacion* se pueden concordar todos los versículos siguientes con el 25, en el que se pide la variación de negocios exteriores para la contemplación y logro de la verdadera sabiduría y conocimiento de Dios, de su ley, y de sus santos decretos, como se ve en el cap. siguiente.

7 A imitar al vivo lo que quiere, y tiene en el diseño para grabarlo ó en oro, plata, ó piedra preciosas.

8 MS. B. *Cubo la fragua*.

9 Mirando sin cesar al modelo que tiene delante, para sacar conforme á él la obra que tiene entre manos.

10 Y es con su cuenta y razón, y con arte y medida, todo lo que fabrica ó muda dentro á sus ofelinas.

11 Habiendo el barro diversas vueltas.

12 Y encorvándose sobre sus pies, aplicará todas sus fuerzas para que el barro quede dócil y manejable para formar con él varias figuras. El Griego, *logos* etc., *la fuerza de él*, del barro.

a Il Reg. iii, 21.



35. Omnes filii in manibus suis speraverunt, et unusquisque in arte sua sapiens est.  
 36. Sine his omnibus non edificatur civitas.  
 37. Et non inhabitabunt, nec inambulabunt, et in ecclesiam non transibunt.  
 38. Super sellam iudicii non sedebunt, et testamentum iudicii non intelligunt, neque palmam facient disciplinam et iudicium, et in parabolis non inveniuntur.  
 39. Sed creatorum avi confirmabunt, et deprecatio illorum in operatione artis, ac commodantes animam suam, et conquiritur in lege Altissimi.

## CAPÍTULO XXXIX.

Cuáles deben ser las costumbres y disposición del hombre pío, que quiere alcanzar la sabiduría. Expone de nuevo a los fieles a que consideren las obras de Dios para conocerle más y más. Describe en particular algunas de ellas.

1. Sapientiam omnium antiquorum exquirat sapienter, et in prophetis vacabit.  
 2. Narrationem virorum nominatorum conservabit, et in versutis parabolarum simul introibit.  
 3. Occulta proverbiorum exquirat, et in absconditis parabolarum conversabitur.  
 4. In medio magnatorum ministrabit, et in conspectu presidis apparebit.  
 5. In terram alienigenarum gentium pertransiet, bona enim et mala in hominibus tentabit.

1. Tienen puesta la esperanza de poder vivir y mantenerse en el trabajo de sus manos; y son sabios cada uno según su arte.  
 2. En el griego, *pá exquirat, no habitabitur, no*, Sup. de la casa de ayuntamiento, ó del templo, ó del pretorio, para no molestar a otros con el ruido de sus máquinas. Mexica.  
 3. Los artesanos tendrán sus oficinas en barrios apartados, porque no incomoden a otros con el ruido que hacen de sus máquinas; no andarán ó se pasearán por la ciudad, porque estarían fijos en su taller, atentos a su trabajo. Todos estos por no ser literatos no tendrán lugar en el senado, en donde se delibera ó trata de los asuntos más serios de la república, ni entenderán en juicios, leyes, ó decretos; ni aconsejarán a otros las ciencias ó el derecho; ni se hallarán entre los que frecuentan las escuelas y universidades, para cultivar su razón, y dar máximas y sentencias llenas de gravedad y de sabiduría. — 4. MS. 6. *ni apud iudicium*.  
 5. Suministrando lo necesario para pasar esta vida temporal, que se acaba. Así como el labrador trabajando en las cosechas para que haya que comer; el arquitecto haciendo ó reparando las casas en que habitar; el herrero; y demás artesanos formando los utensilios, que se necesitan para la vida civil y temporal.  
 6. De entender sus oráculos a que sus obras exigen perfectas, y á que les quede alguna ganancia para poderse mantener con el trabajo de sus manos.  
 7. En ciertos tiempos á él; y entender la ley del Señor para cumplirla. El griego en algunos libros, *etiam in tempore vii legem dedit*, así *ducesque in viis legem, dno* aquel que aplicase su espíritu en la meditación de la ley del Altísimo, no debe suplir, no será sabio. Responde á la cuestión, que propuso en el versículo 35, como al dilija. Aunque los artesanos muestran su pericia y destreza en la perfección de las varias obras que ensayan; y se indican desde el v. 26 hasta este; pero ninguno puede ser perfectamente sabio, sino el que de veras se emplea en servir á Dios observando y meditando su ley. En otros se junta esto con el versículo 1 del capítulo siguiente, de esta manera: Solo será sabio el que aplicó su ánimo á la ley del Altísimo, y se ocupa en meditarla, buscando la sabiduría de todos los antiguos, etc.  
 8. Leerá y estudiará. En el texto griego se lee en este lugar: *intra iudicium, in iudicium*, en los prefacios: lo que por sí mismo debe entender de toda la Escritura sagrada.  
 9. Histories, de mayor crédito. — 10. Procurará estudiar y entender.  
 11. De los príncipes, que gobiernan. — 12. En los consejos y senados.  
 13. Y de este modo adquirirá un grande caudal de prudencia y de experiencia, y sabrá echar mano de lo que es

35. Todos estos esperaron en sus manos, y cada uno es sabio en su arte.  
 36. Sin todos estos no se edifica una ciudad.  
 37. Y no habitarán, ni se pasearán, ni pasarán al ayuntamiento.  
 38. Sobre silla de juez no se sentarán, y las ordenanzas judiciales no las entenderán, ni declararán reglas de moralidad ni de derecho, ni en proverbios serán hallados.  
 39. Mas sostendrán las cosas temporales, y sus oraciones serán sobre la obra de su arte, aplicando su alma á estudiar la ley del Altísimo.

1. La sabiduría de todos los antiguos indagará el sabio, y se empleará en los profetas.  
 2. Contemplará atentamente las explicaciones de los hombres afamados, y asimismo penetrará las sutilezas de las parábolas.  
 3. Lo escondido de los proverbios indagará, y en lo misterioso de las parábolas se ocupará.  
 4. Asistirá en medio de los magnates, y comparecerá delante del que gobierna.  
 5. Pasará á tierra de naciones extrañas, para reconocer los bienes y los males, que hay entre los hombres.

6. Cor summi tradet ad vigilandum diluculo ad Dominum, qui fecit illum, et in conspectu Altissimi deprecabitur.  
 7. Aperiet os suum in oratione, et pro delectis suis deprecabitur.  
 8. Si enim Dominus magnus voluerit, spiritu intelligentia replebit illum.  
 9. Et ipse tanquam imbres mittit eloquia sapientie sue, et in oratione confitebitur Dominum.  
 10. Et ipse diriget consilium ejus, et disciplinam, et in absconditis suis consolabitur.  
 11. Ipse palam faciet disciplinam doctrinam suam, et in lege testamenti Domini gloriabitur.  
 12. Collaudabunt molli sapientiam ejus, et usque in seculum non debetitur.  
 13. Non recedet memoria ejus, et nomen ejus requiretur á generatione in generationem.  
 14. Sapientiam ejus enarrabunt gentes, et laudem ejus enuntiabit Ecclesia.  
 15. Si permanserit, nomen derelinquet plures quam mille: et si requieverit, proderit illi.  
 16. Adhuc consiliorum, ut enarrem: ut fuere enim repleti sum.  
 17. In voce dicit: Obvultu me divini fructus, et quasi rosa plantata super rivos aquarum fructificat.  
 18. Quasi Libanus odorem suavitatis habet.  
 19. Florete flores, quasi lilium, et date odorem, et frondete in gratiam, et collaudate canticum, et benedicite Dominum in operibus suis.  
 20. Date nomini ejus magnificentiam, et confitemini illi in voce laborum vestrorum, et in canticis laborum, et citharis, et sic dicetis in confessione:  
 21. Opera Domini universa bona valde.

6. Aplicará su corazón para velar de madrugada ante el Señor, que le hizo, y en la presencia del Altísimo hará oración.  
 7. Abrirá su boca para orar, y pedirá perdón de sus pecados.  
 8. Porque si el gran Señor quisiere, le llenará de espíritu de inteligencia.  
 9. Y él derramará como lluvia las palabras de su sabiduría, y en la oración alabará al Señor.  
 10. Y él mismo arreglará su consejo, y documentos, y consultará en sus dudas.  
 11. El manifestará la doctrina que aprendió, y se gloriará en la ley de la alianza del Señor.  
 12. Celebrarán muchos su sabiduría, y nunca jamás será olvidada.  
 13. No se perderá su memoria, y su nombre se repetirá de generación en generación.  
 14. Las naciones referirán su sabiduría, y la Iglesia publicará su alabanza.  
 15. Mientras él viva, nombre dejará más que mil: y si reposare, le aprovechará á él.  
 16. Aún publicaré yo consejos: porque lleno estoy como de furor.  
 17. En voz dice: Oídme, vosotros rosa, que sois prosapia divina, y fructificad como rosa plantado sobre las corrientes de las aguas.  
 18. Echad olor de suavidad como el Libano.  
 19. Floreced, como el lirio, y dad olor, y echad graciosas ramas, y cantad un cántico de alabanza, y bendecid al Señor en sus obras.  
 20. Dad á su nombre magnificencia, y glorificadle con la voz de vuestros labios, y con cánticos de labios, y con citharas, y diréis así alabándole:  
 21. Todas las obras del Señor son muy buenas.

dó y conducen al buen gobierno; y por el contrario desechará todo aquello, que por algún motivo pueda ser contrario y dañoso. El griego, *impone, porque ha probado, ó experimentado*.  
 1. Y el sabio no tendrá, ni seguirá otra regla en todos sus consejos, determinaciones y encañadas, que la ley del Señor, que meditará y consultará en todas sus dudas. Este sentido parece más literal, y está conforme al texto griego. Otros: Y el Señor ordenará, dará un buen consejo á todos sus consejos ó instrucciones que dé; y hará que el sabio para este fin tenga siempre á la vista su ley santísima.  
 2. En sus dudas y obscuridades meditará, y tomará consejo de lo que prescribe la ley de Dios.  
 3. La doctrina, que ha aprendido, y de que no hará alarde ni se vanagloriará; porque hará ver, que pone toda su gloria en el estudio de la ley del Señor y en su favor, á quien debe todo lo que sabe.  
 4. Durará siempre su nombre y fama.  
 5. El griego, *etiam in tempore vii legem dedit*, así *ducesque in viis legem, dno* aquel que aplicase su espíritu en la meditación de la ley del Altísimo, no debe suplir, no será sabio. Responde á la cuestión, que propuso en el versículo 35, como al dilija. Aunque los artesanos muestran su pericia y destreza en la perfección de las varias obras que ensayan; y se indican desde el v. 26 hasta este; pero ninguno puede ser perfectamente sabio, sino el que de veras se emplea en servir á Dios observando y meditando su ley. En otros se junta esto con el versículo 1 del capítulo siguiente, de esta manera: Solo será sabio el que aplicó su ánimo á la ley del Altísimo, y se ocupa en meditarla, buscando la sabiduría de todos los antiguos, etc.  
 6. Leerá y estudiará. En el texto griego se lee en este lugar: *intra iudicium, in iudicium*, en los prefacios: lo que por sí mismo debe entender de toda la Escritura sagrada.  
 9. Histories, de mayor crédito. — 10. Procurará estudiar y entender.  
 11. De los príncipes, que gobiernan. — 12. En los consejos y senados.  
 13. Y de este modo adquirirá un grande caudal de prudencia y de experiencia, y sabrá echar mano de lo que es











26. Facultates et virtutes exaltant cor, et super hanc timor Domini.

27. Non est in timore Domini minoratio, et non est in eo inquirere adiutorium.

28. Timor Domini sicut paradisus benedictionis, et super omnem gloriam operuerunt illum.

29. Fili, in tempore vite tue ne indigeas: melius est enim mori, quam indigere.

30. Vir respiciens in mensem alienum, non est vita ejus in cogitatione victis: alit enim animam suam cibis alienis.

31. Vir autem disciplinatus, et eruditus custodiet se.

32. In ore imprudentis condulcabitur inopia, et in ventre ejus ignis ardebit.

26. Las riquezas y las fuerzas <sup>1</sup> ensalzan el corazón, y mas que estas cosas el temor del Señor.

27. Al que tiene el temor del Señor nada le falta <sup>2</sup>, y con él no hay para que buscar socorro.

28. El temor del Señor es como paraíso de bendición, y cubierto <sup>3</sup> está de gloria sobre toda gloria.

29. Hijo, mientras vivieres, no estés en indigencia <sup>4</sup>: porque mas vale morir, que tenerla.

30. El hombre que se aliene <sup>5</sup> a mesa ajena <sup>6</sup>, no emplea su vida en cuidar del sustento <sup>7</sup>: porque se alimenta de viandas ajenas <sup>8</sup>.

31. Mas el varón bien educado, é instruido se guardará <sup>9</sup>.

32. En la boca del insensato será suave la pobreza, mas en su vientre arderá el fuego <sup>10</sup>.

## CAPÍTULO XII.

Para qué clase de gentes es dulce é amarga la memoria de la muerte, y como la ha de rectificar el hombre justo. Suerte y condición del impío. Debemos cuidar del buen nombre. De qué cosas hemos de tener vergüenza.

1. O mors, quám amaro est memoria tua homini pacem habenti in substantiis suis:

2. Viro quieto, et cujus viæ directæ sunt in omnibus, et adhuc valenti accipere cibum:

3. O mors, bonum est judicium tuum homini ingenti, et qui minoratur viribus:

4. Defecto salutis, et cui de omnibus cura est, et lacerabili, qui perdit patientiam:

1. ¡O muerte, cuán amarga es tu memoria para un hombre, que tiene paz en medio <sup>1</sup> de sus riquezas:

2. Para un hombre sossegado, y cuyos caminos le salen á derechas en todas las cosas <sup>2</sup>, y que aun está con fuerzas para tomar <sup>3</sup>!

3. ¡O muerte, buena es tu sentencia <sup>4</sup> para un hombre necesitado, á quien le faltan las fuerzas <sup>5</sup>!

4. Para el de edad decrepita <sup>6</sup>, y al que está lleno de cuidados, y al desconfiado <sup>7</sup>, á quien le falta la paciencia!

1 Las fuerzas del cuerpo, como lo insinúa el Griego. *Ensolan*, esto es, *ensanchan*: hacen que el hombre sea de corazón ancho y expandido.

2 Con el temor de Dios se halla todo, y no se necesita de otro apoyo.

3 Así como Dios cubrió y adornó el paraíso de todo género de flores y de frutas; del mismo modo sus manos divinas abastecen á su santo temor todo género de bienes, que exceden toda la gloria de cuanto pueden dar las cosas humanas.

4 Hábla de la indigencia propia de los haraganes, por las malas consecuencias de ocio y de otros vicios que trae consigo. Debes desear salir de este mundo, antes que vivas de esta manera. Otra cosa es la pobreza evangélica tan alabada de Cristo, y abstracción de sus santos.

5 Esperando sacar de allí todo cuanto él necesita para su sustento.

6 El Griego, *deus terro senilis* *et* *que* *habetur* *terro*, no es su vida en cuenta de vida.

7 El Griego, *diapens* *non* *habet* *et* *diapens* *diapens*, *habet* *tempus* *su* *alma*, es *habet* *infame*, despreciable con las viandas ajenas, comiendo á costillas de otros, y estándose mano sobre mano.

8 De semejante modo de vivir.

9 De la hambre que devorará sus entrañas; porque no siempre tendrá á la mano quien alargue su pan á tales ancianos.

10 Para uno que goza de sus riquezas.

11 Que todo le sale á medida de su deseo: que es rico y afortunado.

12 No obstante, que goza de perfecta salud.

13 La sentencia ó decreto de muerte pronunciado por Dios contra todos los hijos y descendientes de Adán.

14 MS. G. *et* *fallido* *de* *augenda*. Así está expreso en el Griego.

15 Para el que está sin esperanza de mejorar de estado ó de fortuna, y que por esto vive lleno de impaciencia.

5. Noli metuere judicium mortis. Memento que ante te fuerunt, et que superventura sunt tibi: hoc judicium á Domino omni carni.

6. Et quid superveniet tibi in beneficiis Altissimi? sive decem, sive centum, sive mille ann.

7. Non est enim in inferno accusatio vite.

8. Filii abominationum sunt filii peccatorum, et qui conversantur secus domos impiorum.

9. Filiorum peccatorum pariet hereditas, et cum semine illorum assidue opprobri.

10. De patre impio queruntur filii, quoniam propter illum sunt in opprobrio.

11. Vae vobis viri impii, qui dereliquistis legem Domini Altissimi.

12. Et si nati fueritis, in maledictione nascentini: et si mortui fueritis, in maledictione erit para vestra.

13. \* Omnia, que de terra sunt, in terram convertentur: sicut impij á maledictione in perditionem.

14. Locum hominum in corpore ipsorum, nomen autem impiorum debilitur.

15. Curam habe de bono nomine: hoc enim magis permanebit tibi, quám millo thesauri pretiosi et magni.

16. Bonæ vite numerus dierum: bonum autem nomen permanebit in ævum.

17. Disciplinam in pace conservate filii. \* Sapientia enim abscondita, et thesaurus invisus, que utilitas in otiosis?

18. Melior est homo qui abscondit stultitiam suam, quám homo qui abscondit sapientiam suam.

19. Verumtamen reveremini in his, que procedunt de ore meo.

5. No temas la sentencia de la muerte. Acuérdate de lo que fué antes de tí <sup>1</sup>, y de lo que ha de venir despues de tí: esta es la sentencia del Señor sobre toda carne.

6. ¿Y qué cosa te sobrevendrá <sup>2</sup> sino lo que fuere del agrado del Altísimo? ahora sean diez, ahora ciento, ahora mil años.

7. Porque en el infierno <sup>3</sup> no se hace cargo de lo que uno vivió.

8. Hijos se hacen de abominacion los hijos de los pecadores, y los que frecuentan las casas de los impíos <sup>4</sup>.

9. Perderá la herencia de los hijos de los pecadores, y el oprobio será continuo en el linaje de ellos.

10. Del padre impio queráanse los hijos, porque por él viven en ignominia <sup>5</sup>.

11. ¡Ay de vosotros! hombres impíos, que desamparasteis la ley del Señor Altísimo.

12. Y si naciereis <sup>6</sup>, en maldición nacereis: y si muriereis, en maldición será vuestra herencia.

13. Todas las cosas, que son de la tierra, en tierra se convertirán: así los impíos irán de la maldición á la perdición <sup>7</sup>.

14. El llanto de los hombres sobre el cadáver de ellos <sup>8</sup>, mas el nombre de los impíos será borrado <sup>9</sup>.

15. Ten cuidado del buen nombre <sup>10</sup>: porque este será para tí mas permanente, que mil tesoros grandes y preciosos.

16. La buena vida tiene dias contados <sup>11</sup>: mas el buen nombre permanecerá para siempre.

17. Hijos: guardad en paz <sup>12</sup> mi enseñanza. Porque la sabiduría encubierta, y el tesoro que no se ve, ¿qué provecho traen ambas cosas?

18. Mejor es el hombre que esconde su necedad, que el hombre que esconde su sabiduría <sup>13</sup>.

19. Por tanto tened rubor por las cosas, que salen de mi boca.

1 Pues todos mueren, y lo mismo ha de suceder á los que vayan despues.

2 Como si dijera: Debes tú, hombre criado para Dios, conformarte con el divino beneficio: debes aceptar el divino decreto, ya sean diez, ya ciento, ya mil años, lo que te conceda de vida, estando cierto, que no será mas ni menos que lo que tiene decretado; y que ya vivamos, ya morremos, del Señor estamos. El Griego, *non* *est* *in* *inferno* *accusatio* *vite*, *et* *per* *quod* *rehabitur* *la* *que* *agradat* *al* *Altissimo*?

3 Despues de muerte no sentirás, ni habrá quien la acuse de haber vivido poco ó mucho, sino de no haber vivido bien: no del número de años, sino del buen uso ó mal uso de ellos, aquellos que fueron. El *inferno* se toma aquí por el estado que sigue á la muerte, como en otros muchos lugares de la Escritura.

4 La familiaridad y trato de los impíos, porque salen otros tales. — 5 MS. G. *Son* *ahontados*.

6 Y cuando naciereis: el nacimiento y la muerte de los pecadores son semejantes. La Complutense: *Cuando* *en* *multiplicaretis*, *indubitate*, en lugar de *rehabitur*.

7 Pasarán á la eterna perdición. — 8 Cuando acaban de dar el último aliento de su vida, y los llevan á enterrar.

9 De la memoria de todos; ó si alguna vez vienen en memoria, serán nombrados con horror y execración.

10 Porque este vale mucho mas que todas las riquezas. *Proverb.* xxx. 1.

11 Son breves, y duran poco tiempo. — 12 En la paz, ó en la prosperidad.

13 Porque el primero con su buen callar es prudente, pero el segundo callando es injusto, porque á los otros debe un bien que ha recibido para comunicarlo.



20. Non est enim bonum omnem reverentiam observare: ei non omnia omnibus bene placent in fide.

21. Erubescite ei a patre et a matre de fornicatione: ei a presidente et a potente de mendacio.

22. A principio et a iudice de defectu: a synagoga et plebe de iniquitate.

23. A socio et amico de injustitia: et de loco in quo habitas.

24. De furto, de veritate Dei, et testamento: de discubitu in panibus, et ab obtusatione danti et accepti.

25. A solutantibus de silentio: a respectu mulieris fornicario: et ab aversione vultus cognati.

26. Ne avertas faciem a proximo tuo, et ab auferendo partem ei non restituendo.

27. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

28. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

29. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

30. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

31. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

32. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

33. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

34. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

35. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

36. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

37. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

38. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

39. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

40. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

41. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

42. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

20. Porque no es bien tener rubor por todo: y no todas las cosas hechas fielmente agradan a todos.

21. De la fornicacion avergüenzas delante del padre y de la madre: y de la mentira delante del que gobierna y del poderoso.

22. De un delito ante el principe y el juez: de un crimen ante la sinagoga y el pueblo.

23. De una injusticia delante del compañero y del amigo: y en el lugar en donde moras.

24. De un hurto, de la verdad de Dios, y de un pacto: de hincar el codo en los panes, y del embrollo de las datas y recintos.

25. De no responder a los que te saludan: de mirar a la mujer fornicaria: y de burlar el rostro al pariente.

26. No apertes tu cara de tu proximo, y avergüenzate de defraudar una parte y no restituirla.

27. No mires a mujer de otro marido, ni solícitos a su criada, ni te acerques a la cama de ella.

28. De palabras de improprie delante de los amigos: y despues que hayas dado, no lo echas en cara.

29. \*No respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

30. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

31. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

32. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

33. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

34. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

35. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

36. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

37. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

38. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

39. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

40. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

41. \*Ne respicias mulierem alieni viri, et ne scrutaris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

42. Ab amicis de sermonibus improprie: et cum dederis, no impropere.

## CAPÍTULO XLII.

En las cosas en que el hombre no se ha de avergonzar, ni tener vergüenza, ni respeto de nadie. El padre debe tener una suma vigilancia en la conducta de sus hijos. Hemos de aplicarnos a considerar las obras maravillosas del Señor.

1. Non duplices sermonem auditus de revelatione sermonis absconditis, et eris verè sine confusione, et invales gratiam in conspectu omnium hominum: ne pro his omnibus confundaris, et ne accipias personam ut delinquas.

2. De lego Altissimi, et testamento, et de iudicio iustificare implum.

3. De verbo sociorum et vintorum, et de datione hereditatis amicorum.

4. De equalitate statera et ponderum, de acquisitione multorum et paucorum.

5. De corruptione emptiois, et negotiatorum, et de multa disciplina filiorum, et servo pessimo iatus sanguinare.

6. Super mulierem nequam bonum est signum.

7. Ubi mares molles sunt, claudet, et quodcumque trades, numera, et appende: datum verò, et accipiemus omne describe.

8. De disciplina insensati et fatui, et de senioribus, qui judicantur ab adolescentibus: et eris eruditus in omnibus, et probabilis in conspectu omnium vivorum.

1. A la letra: No dobles; quiere decir, no descubras el secreto que te dares; porque esto significa doblar, esto es, repetir o comunicar a otro lo que en confianza nos han dicho. Estas son las cosas de que debe avergonzarse el hombre de bien.

2. El Griego, no los sermones auditos, y de otro modo será verdaderamente vergonzoso, si se ha de entender en todos estos miembros: No te avergüences.

3. Se ha de suplir: No tengas respeto a persona, de manera que justifiques con tu sentencia, o ahesdres al impio.

4. O diferencia que se mueva entre uno que es compañero o amigo tuyo, y entre otro que es extraño, no te avergüences de dar la razón al extraño ni la tuya.

5. Haciéndole con igualdad y justicia.

6. Particularmente viendo que otros ganan mucho: ni esto te ha de mover a que quebrantes las reglas de la justicia.

7. Cuando lo que compraste, y vendes que estás bien atendiendo, no hallares fraude y adulterio por la mala fe o malicia del que te lo vendió. O tambien: No te avergüences de hacer justicia, o impedir los fraudes y monopolios que suele haber entre los que compran y venden. El Griego en algunas ediciones: ni el adulterio, así que, que puede trasladarse: De la venta injusta de los mercaderes; pues debes cuidar que sea igual y justa, y que los precios no ruban ni bajen a su precio. Sin otros: así que, de las diferencias, o controversias que se mueven entre los mercaderes acerca de las ventas. No debes pues avergüenzarte de pronunciar una sentencia justa y a favor de la justicia. El intérprete leyó así: claudet, nisi accipias.

8. Tendrá encerrado dentro de casa, no la dejes salir: o ten mucho cuenta con ella. O tambien: Tente todo debajo de llave, porque no lo disipe. — 10. Numerosa familia, y entre muchos.

11. De tomar sin dolo: cuando son juzgados, cuando son burlados y engañados por los jóvenes. El Griego, así que, que expresa: ni el adulterio, así que, que puede trasladarse: De la venta injusta de los mercaderes; pues debes cuidar que sea igual y justa, y que los precios no ruban ni bajen a su precio. Sin otros: así que, de las diferencias, o controversias que se mueven entre los mercaderes acerca de las ventas. No debes pues avergüenzarte de pronunciar una sentencia justa y a favor de la justicia. El intérprete leyó así: claudet, nisi accipias.

12. Y con esta hazás ver que estás bien atendiendo con tus obligaciones, y te ganaras la aprobación y el conspecto de todos.

1. A la letra: No dobles; quiere decir, no descubras el secreto que te dares; porque esto significa doblar, esto es, repetir o comunicar a otro lo que en confianza nos han dicho. Estas son las cosas de que debe avergonzarse el hombre de bien.

2. El Griego, no los sermones auditos, y de otro modo será verdaderamente vergonzoso, si se ha de entender en todos estos miembros: No te avergüences.

3. Se ha de suplir: No tengas respeto a persona, de manera que justifiques con tu sentencia, o ahesdres al impio.

4. O diferencia que se mueva entre uno que es compañero o amigo tuyo, y entre otro que es extraño, no te avergüences de dar la razón al extraño ni la tuya.

5. Haciéndole con igualdad y justicia.

6. Particularmente viendo que otros ganan mucho: ni esto te ha de mover a que quebrantes las reglas de la justicia.

7. Cuando lo que compraste, y vendes que estás bien atendiendo, no hallares fraude y adulterio por la mala fe o malicia del que te lo vendió. O tambien: No te avergüences de hacer justicia, o impedir los fraudes y monopolios que suele haber entre los que compran y venden. El Griego en algunas ediciones: ni el adulterio, así que, que puede trasladarse: De la venta injusta de los mercaderes; pues debes cuidar que sea igual y justa, y que los precios no ruban ni bajen a su precio. Sin otros: así que, de las diferencias, o controversias que se mueven entre los mercaderes acerca de las ventas. No debes pues avergüenzarte de pronunciar una sentencia justa y a favor de la justicia. El intérprete leyó así: claudet, nisi accipias.

8. Tendrá encerrado dentro de casa, no la dejes salir: o ten mucho cuenta con ella. O tambien: Tente todo debajo de llave, porque no lo disipe. — 10. Numerosa familia, y entre muchos.

11. De tomar sin dolo: cuando son juzgados, cuando son burlados y engañados por los jóvenes. El Griego, así que, que expresa: ni el adulterio, así que, que puede trasladarse: De la venta injusta de los mercaderes; pues debes cuidar que sea igual y justa, y que los precios no ruban ni bajen a su precio. Sin otros: así que, de las diferencias, o controversias que se mueven entre los mercaderes acerca de las ventas. No debes pues avergüenzarte de pronunciar una sentencia justa y a favor de la justicia. El intérprete leyó así: claudet, nisi accipias.

12. Y con esta hazás ver que estás bien atendiendo con tus obligaciones, y te ganaras la aprobación y el conspecto de todos.

1. A la letra: No dobles; quiere decir, no descubras el secreto que te dares; porque esto significa doblar, esto es, repetir o comunicar a otro lo que en confianza nos han dicho. Estas son las cosas de que debe avergonzarse el hombre de bien.

2. El Griego, no los sermones auditos, y de otro modo será verdaderamente vergonzoso, si se ha de entender en todos estos miembros: No te avergüences.

3. Se ha de suplir: No tengas respeto a persona, de manera que justifiques con tu sentencia, o ahesdres al impio.

4. O diferencia que se mueva entre uno que es compañero o amigo tuyo, y entre otro que es extraño, no te avergüences de dar la razón al extraño ni la tuya.

5. Haciéndole con igualdad y justicia.

6. Particularmente viendo que otros ganan mucho: ni esto te ha de mover a que quebrantes las reglas de la justicia.

7. Cuando lo que compraste, y vendes que estás bien atendiendo, no hallares fraude y adulterio por la mala fe o malicia del que te lo vendió. O tambien: No te avergüences de hacer justicia, o impedir los fraudes y monopolios que suele haber entre los que compran y venden. El Griego en algunas ediciones: ni el adulterio, así que, que puede trasladarse: De la venta injusta de los mercaderes; pues debes cuidar que sea igual y justa, y que los precios no ruban ni bajen a su precio. Sin otros: así que, de las diferencias, o controversias que se mueven entre los mercaderes acerca de las ventas. No debes pues avergüenzarte de pronunciar una sentencia justa y a favor de la justicia. El intérprete leyó así: claudet, nisi accipias.

8. Tendrá encerrado dentro de casa, no la dejes salir: o ten mucho cuenta con ella. O tambien: Tente todo debajo de llave, porque no lo disipe. — 10. Numerosa familia, y entre muchos.

11. De tomar sin dolo: cuando son juzgados, cuando son burlados y engañados por los jóvenes. El Griego, así que, que expresa: ni el adulterio, así que, que puede trasladarse: De la venta injusta de los mercaderes; pues debes cuidar que sea igual y justa, y que los precios no ruban ni bajen a su precio. Sin otros: así que, de las diferencias, o controversias que se mueven entre los mercaderes acerca de las ventas. No debes pues avergüenzarte de pronunciar una sentencia justa y a favor de la justicia. El intérprete leyó así: claudet, nisi accipias.

12. Y con esta hazás ver que estás bien atendiendo con tus obligaciones, y te ganaras la aprobación y el conspecto de todos.

1. A la letra: No dobles; quiere decir, no descubras el secreto que te dares; porque esto significa doblar, esto es, repetir o comunicar a otro lo que en confianza nos han dicho. Estas son las cosas de que debe avergonzarse el hombre de bien.

2. El Griego, no los sermones auditos, y de otro modo será verdaderamente vergonzoso, si se ha de entender en todos estos miembros: No te avergüences.



9. Filia patris abscondita est vigilia, et sollicitudo ejus auri somnum, ne forte in adolescentia sua aulica efficiatur, et cum viro commorata odibilis fiat:

10. Noquando pollicatur in virginitate sua, et in paternis suis gravidia invenitur: ne forte cum viro commorata transgrediat, aut certe sterilis efficiatur.

11. Super flum luxuriosam confirma custodiam: ne quando faciat te in opprobrium venire inimice, à detractone in civitate, et objectione plebis, et confandat te la multitudinem populi.

12. Omni homini noli intender in specie: et in medio mulierum noli commorari:

13. De vestimentis enim procedit tinea, et à muliere iniquitas viri.

14. Melior est enim iniquitas viri, quam mulier benefactoris, et mulier confundens in opprobrium.

15. Memor ero igitur operum Domini, et que vidi annuntio. In sermonibus Domini opera ejus.

16. Sol illuminans per omnia respexit, et gloria Domini plenum est opus ejus.

17. Nonne Dominus fecit sanctos enarrare omnia mirabilia sua, que confirmavit Dominus omnipotens stabiliri in gloria sua?

18. Abyssum, et cor hominum investigavit: et in astutia eorum excogitavit.

19. Cognovit enim Dominus omnem scientiam, et insperavit in eignum sevi, annuntians

9. La hija es un secreto desvelo del padre, y el cuidado de ella le quita el sueño, temiendo que de la mocedad pase á la edad adulta, y que cuando cohabite con su marido, se haga aborrecible.

10. No sea que en su virginitad sea contaminada, y se halle estar en cinta en la casa de su padre: ó cohabitando con su marido, viole la ley, ó sea estéril.

11. Guarde con estrecha custodia á la hija rebozona: no sea que alguna vez le haga ser el cascaro de sus enemigos, la fábula de la ciudad, y el reproche de la plebe, y que te afrente delante de mucho pueblo.

12. No mires á persona alguna por la hermosura: ni quieras hacer asiento entre mujeres:

13. Porque de las ropas sale la polilla, y de la mujer la maldad del hombre.

14. Porque mas vale un hombre que te haga mal, que una mujer que te haga bien, y mujer que es causa de tu deshonra y afrenta.

15. Trácese pues á la memoria las obras del Señor, y publicad lo que ho visto. Por las palabras del Señor son sus obras.

16. El sol que alumbra miró por todas partes, y la obra del Señor está llena de su gloria.

17. ¿Por ventura no hizo el Señor que los santos contasen todas sus maravallas, que hizo durables el Señor omnipotente á fin de perpetuar su gloria?

18. El penetra el abismo, y el corazón de los hombres: y tiene calada la astucia de ellos.

19. Porque el Señor conoce todo saber, y registra la señal de los tiempos, declarando las

que preterierunt, et que superventura sunt, revelans vestigia occultorum.

20. Non preterit illi omnis cogitatus, et non abscondit se ab eo ullus sermo.

21. Magnalia sapientie sue decoravit: qui est ante seculum et usque in seculum, neque adjectum est.

22. Neque minuitur, et non eget alicujus consilio.

23. Quam desiderabilia omnia opera ejus, et tanquam solitilla, que est considerata?

24. Omnia hinc vivunt, et manent in seculum, et in omni necessitate omnia obadiunt ei.

25. Omnia duplicia, unum contra unum, et non fecit quidquam deesse.

26. Uniuscujusque confirmavit bona. Et quis salubiter videns gloriam ejus?

cosas que pasaron, y las que están por venir, descubriendo los rastros de las que están escondidas.

20. No se le escapa ningún pensamiento, ni se le esconde ninguna palabra.

21. Hermosa hizo las grandezas de su sabiduría: el que es antes del siglo y hasta el siglo, ni se le ha abaidado.

22. Ni disminuido, y no ha menester consejo de otro.

23. ¡Cuán deseables son todas sus obras, y lo que podemos alcanzar es solo como una centella!

24. Todas estas cosas viven, y duran para siempre, y en toda necesidad todas le obedecen á él.

25. Todas las cosas son parecidas, y la una opuesta á la otra, y no hizo que las faltase algo.

26. De cada una confirmó los bienes. ¿Y quién se hablará viendo la gloria de él?

## CAPÍTULO XLIII.

Prosigue haciendo memoria de las obras maravillosas del Señor.

1. Altitudo firmamentum pulchritudo ejus est, species coeli in visione gloria.

2. Sol in aspectu annuntians in exitu, vas admirabile opus Excelai.

3. In meridiano exurit terram, et in conpactum ardoris ejus quis poterit sustinere? Fornacem custodiens in operibus ardoris:

4. Tripliciter sol exurit montes, radios

1. El alto firmamento es hermosa de él, la belleza del cielo en su visión de gloria.

2. El sol al salir anuncia con su aspecto, es vaso maravilloso, obra del Excelso.

3. Al mediodía quema á la tierra, y á la vista de su ardor ¿quién podrá tenerse firme? Como el que mantiene un horno para las obras ardorosas.

4. Tres tantos mas es el sol que abrasa los

1. Cúo hermoso al universo por la variedad, orden y proporción de las cosas.

2. El que es antes de todos los siglos, y será siempre.

3. Hermosa y perfecta: pues siendo tales son deshebles.

4. MS. 6. *Quanto son desideratas, etc. á admiradas, quanto es una centella.* Y semejante podemos llegar á alcanzar á comprender como una centella, ó muy pequeña parte de todas sus obras. El Griego en algunas ediciones, *mal itaqz conpactum ardoris*, y algunos de ser consideradas hasta una sola centella, hasta la cosa que parece mal vil y despreciable; porque en ella se admirará el inmenso poder y sabiduría del Criador. Otros: *á la luz*; esto es, atentamente, y con el mayor cuidado y diligencia. En otras ediciones: *ac conpactum, como una centella*, que es la lección, que sigue el intérprete latino.

5. O en si mismas, ó en su especie. — 6. Siempre que se ofrezca, ó sea menester.

7. Hume, y día, y calor: invierno, y verano: dulce, y amargo, etc.

8. Porque á todas las hizo perfectas.

9. Á cada una dió propiedades y virtudes estables ó permanentes. El Griego, *Et res itaqz varietate res aptat, la una da testimonio de la excelencia de la otra.* Solo la poca que conocemos causa tanto gozo, ¿quién será si lo vemos cara á cara?

10. El firmamento, ó el cielo en donde están las estrellas, es hermosa de él, esto es, la mas hermosa obra de Dios, en la que reluce la hermosura de su arte. Tímulo.

11. *Vision de gloria*, es locución de hebreo, que ordenada diría así: *Visto gloria Dei est in specie cull*: Vision de la gloria de Dios es la belleza del cielo. Maximo. Otra seccellum. La vista del cielo es una vista de gloria, quiere decir, en donde se ve y registra la gloria, la majestad y el poder de Dios, es en la hermosura del firmamento. El Griego, *tanquam qñqz omniaqz adpñt, gloria de altius el firmamento de limpidez.*

12. El sol es el que anuncia el día. — 13. Máquina, instrumento, obra.

14. Para cocer cal ó ladrillo, ó como el herrero la fragua para las hiebras, que se hacen á grande fuego. El Griego, *adpñt qñqz, el que sopla la fragua*, la enciende soplando con los fuelles.

1 Se haga demasiado crecida, pierda el vigor y ternura de la mocedad, y por lo tanto sea menos amada de su marido, cuando se case. Dosmetz interpreta la palabra, *abscondita*, por *virgen*, ó *doncella*; y va bien fundado. Véase S. Pansa, 2 Corint. vii, 28.

2 Faltando á la fe que le debe.

3 Ni adretra á persona alguna por su hermosura, fijando los ojos en ella.

4 MS. 6. *La hembra*. — 5 De sus halagos con que te seduce. — 6 Con su dureza, severidad y rigor.

7 Que te haga y atrae al mal, y á una acción vergonzosa que te ha de llenar de confusión y oprobio. O también: Mas vale recibir una injuria de un hombre, que un beneficio de una mujer, que por este medio intenda rendir la carne: lo cual una hie con lo que precede. Mayores son las heridas del que te ama, que los doculos cogitados del que te aborrece. Mas daño hace el que pone sentas asechanzas, que el que descubiertamente se muestra enemigo. Prov. xlvii. O también: Menos peligroso es tratar familiarmente con un hombre malo, que con una mujer buena.

8 Aquí al principio la conclusión del libro, en el que después de haber dado preceptos á instrucciones pertenecientes á las costumbres, se emplea hasta el fin, primero en alabar las obras de Dios, y después en elogiár á los hombres ilustres que hubo en los siglos pasados.

9 Por la palabra del Señor todas las cosas fueron criadas. O también: En las sagradas Escrituras nos están declaradas todas sus obras; lo cual mas bien con lo que se dijo arriba en el v. 17.

10 Así como el sol todo lo alumbra, así tambien la grandeza del Señor se descubre en todas sus obras.

11 Los profetas, y demás hombres inspirados.

12 Penetra y conoce lo mas escondido y oculto de su corazón, y de sus ardid y sutilezas.

13 Todo lo se puede saber: no hay cosa que se le oculte, ó ignore.

14 Conoce perfectamente todos los tiempos, y las diferencias de ellos, y quisno que estas cosas fueran anunciadas por las astros, que puso en el cielo. Genes. i, 14. Todo lo tiene presente, lo pasado y lo venidero, y quisno damos unas señales, para que por ellas conociésemos lo que está por venir, que de otra manera lo ignoraríamos. O también: Lo que á los mortales es escondido, y que después de muchas pesquisas se quedan ignorándolo, para Dios está todo presente: todo lo abraza su eternidad, y á todo llega su ciencia.







33. Quis videbit eum, et enarrabit? et quis magnificabit eum sicut est ab initio?  
36. Multa abscondita sunt majora his: paucis enim vidimus opera ejus.

37. Omnia autem Dominus fecit, et per agentibus dedit sapientiam.

38. ¿Quién le verá, y celebrará? y quién lo engrandecerá así como es desde el principio?

39. Muchas cosas mayores que estas están escondidas: porque es poco lo que hemos visto de sus obras.

37. Mas el Señor las hizo todas, y a los que viven en piedad les dio sabiduría.

## CAPÍTULO XLIV.

*Elogio de los patriarcas del pacto de Dios, y de su descendencia. Alaba á Elíoch, Noé, Abraham, Isaac y Jacob.*

1. Laudemus viros gloriosos, et parentes nostros in generatione sua.  
2. Multam gloriam fecit Dominus magnificentia sua á seculo.

3. Dominantes in potestatibus suis, homines magni virtute, et prudentia sua predicti, nuntiantes in prophetia dignitatem prophetarum.

4. El imperante in presenti populo, et viris prudentes populi sanctissima verba.

5. In peritia sua requirentes modos musicos, et narrantes carmina scripturarum.

6. Homines divites in virtute, paucitudo studium habentes: pacificantes in domibus suis.

7. Omnes isti in generationibus gentis suae gloriam adepti sunt, et in diebus suis habitant in laudibus.

8. Qui de illis nati sunt, reliquerunt nomen narrandi laudes eorum.

9. Et sunt quorum non est memoria: perierunt quasi qui non fuerint: et nati sunt,

1. Alabemos á los varones ilustres, y á nuestros padres en su generacion.

2. Cosas muy gloriosas hizo el Señor con su magnificencia desde el principio del mundo.

3. Ellos imperaban en sus señorios, hombres grandes en virtud, y adornados de prudencia, anunciaban como profetas la dignidad de los profetas.

4. Y gobernaban al pueblo de su tiempo, y con la virtud de la prudencia daban avisos muy santos á los pueblos.

5. Con su habilidad hallaron tonos musicales, y dictaron los cánticos de las Escrituras.

6. Hombres ricos en virtud, solícitos del decoro: pacíficos en sus casas.

7. Todos estos alcanzaron gloria en las edades de su nacion, y en sus dias son celebrados.

8. Los que de ellos nacieron, dejaron nombre para celebrar las alabanzas de ellos.

9. Y otros hay de los cuales no hay memoria: perecieron como si no hubieran sido: y nacie-

1 Desde toda eternidad. — 2 Mas copiosa luz, para que conozcan sus obras, y la glorifiquen por ellas.  
2 En su siglo: que fueron célebres mientras vivieron, como abajo v. 7. En el Griego se lee este título de este capítulo: *Πατριών Οὐκείων, Elogio de los Padres*, de los patriarcas. Nuestros padres, de quienes descendamos nosotros.

4 Cosas muy gloriosas hizo con su magnificencia el Señor en ellos y por ellos desde el principio del mundo.

5 El Griego, *ἐν σοφίᾳ*, en su sabiduría, en sus reinos; porque tuvieron ellos la autoridad de reyes y príncipes.

6 Porque anunciaban mensajes grandes, y no solo de paso, sino con espíritus verdaderamente profetas, lo que Dios interiormente les inspiraba. El Griego, *ἀνεγγύοντες ἐν προφητείᾳ*, que anunciaban en profecía lo venidero.

7 Dieron, y dejaron instrucciones, avisos y preceptos muy santos. El Griego, *ἐπέτασαν τοὺς ἐν δόξῃ, αὐτοὺς ἐπέτασαν τοὺς ἐν δόξῃ*, que gobernaron al pueblo con consejos de literatura popular, acomodada á la capacidad del pueblo, y haciendo el oficio de doctores, como que á ellos les pertenecía la exposición de la ley.

8 Para cantar alabanzas á Dios.

9 MS. G. *Los dictados*. Los salmos y otras cantorias. El Griego, *ὡς δὲ διδάσκαλοι, que declaraban las sentencias en la Escritura*, los salmos y otros divinos cánticos, á los que no les entendían.

10 Principalmente en lo que tocaba al decoro del culto divino, y á los ministerios sagrados. Este miembro no es en el Griego.

11 MS. G. *Faciles en sus cosas*. — 12 Mientras vivieron entre sus gentes.

13 Fama y materia para celebrar sus alabanzas, como fueron los patriarcas.

quasi non esset, et filii ipsorum tamen ipsi.

16. Sed isti viri misericordiam suam, quam pietatem non defuerunt:

11. Cum semine eorum permanent bona.

12. Hereditas sancta nepotes eorum, et in testamentis stetit semen eorum:

13. Et filii eorum propter illos usque in aeternum manent: semen eorum et gloria eorum non dereliquerunt.

14. Corpora ipsorum in pace sepulta sunt, et nomen eorum vivit in generationem et generationem.

15. Sapientiam ipsorum narrent populi, et laudem eorum nuntiet Ecclesia.

16. Henoch placuit Deo, et translatus est in paradysum, ut dei gentibus penitentiam.

17. Noé inventus est perfectus, justus, et in tempore iracundiae factus est reconciliatus.

18. Ideo dimissum est reliquum terrae, cum factum est diluvium.

19. Testamentum habetis praestitum apud filium, ne dederit possit diluvio omnis caro.

20. Abraham magnus pater multitudinis gentium, et non est inventus similis illi in gloria: qui conservavit legem Excelsi, et fuit in testamento cum illo.

21. In carne ejus stare fecit testamentum, et in tentatione inventus est fidelis.

22. Ideo jurando dedit illi gloriam in gentes suas, crescere illam quasi terrae eorum.

1 Los Expositores entienden comunmente los hijos y descendientes, que tuvo Abraham de Cetura y de Agar, y la posteridad de Esau.

2 Porque la usaron con otros, y Dios con ellos.

3 MS. G. *No cansaron*. No faltarán, permanecerá siempre su memoria. El preterito por el futuro.

4 Sus hijos y descendientes permanecen en la posesión de las bienes terrenes, que Dios concedió á sus padres, y en la copanza de los espirituales y celestiales, que los prometió.

5 Sucesión santa, fiel á Dios, y digna posteridad de tales ascendientes.

6 Su posteridad guardó fielmente los pactos y alianzas, que Dios había hecho con sus padres: lo que uno bien con lo que acaba de decir. — 7 No será jamás puesta en olvido.

8 Esto es lo que practica la Iglesia católica, haciendo en sus oficios sagrados memoria de sus Apóstoles, de sus mártires, y de sus santos mas doctores.

9 Esta palabra falta en el Griego. Pero es doctrina común de los Padres latinos, sostenida de una constante tradición, que Ench y Noé fueron trasladados al paraíso, en donde vivieron Adán y Eva, ó á otro lugar muy íntimo. Pues Ench y Noé viven todavía, y han de venir antes del Juicio, á predicar contra el Antecristo, como está validado en el Apocal. xi, 3. Esta es una antigua tradición de la Iglesia, de la cual hacen mención muchos Padres. El Griego, *ὡς δὲ διδάσκαλοι, que declaraban las sentencias en la Escritura*, los salmos y otros divinos cánticos, á los que no les entendían.

10 Perfectamente justo; esto es, con aquella perfección de que es capaz un hombre, mientras vive. Y fue reconciliación, y mediación para que no pereciesen los hombres del todo, sino que quedase algunos, de los cuales de nuevo se propagase la descendencia de Adán.

11 El Señor prometió con pacto inviolable, que no habría mas diluvio de agua, que acabase con todos los hombres. — 12 Haciendo Dios con él concertos, y tratándole como se trata á un amigo.

13 La hizo firme por la circuncisión. — 14 Cuando le mandó que le sacrificase á Isaac su hijo.

15 Véase el Génes. xxi, 10. — 16 Haciendo que naciese de su familia el Mesías esperado de las gentes.

17 El Señor le prometió, que se multiplicaría en sus descendientes, como montes, como el polvo de la tierra: así el Griego.

Gen. v, 24. Heb. xi, 5. — 6 Gen. ix, 9. — c Heb. xi, 13. — d Gen. xii, 2; xv, 5; xvii, 4. — e Heb. xii, 10. Galat. iii, 6. — f Gen. xxi, 1.

ron, como si no hubieran nacido, y sus hijos con ellos.

10. Mas aquellos son varones misericordiosos, cuyas piedad no faltaron.

11. Con la posteridad de ellos permanecen los bienes.

12. Sus nietos son herencia santa, y su posteridad se mantuvo constante en las alianzas.

13. Y sus hijos por amor de ellos permanecen para siempre: su estirpe, y su gloria no será abandonada.

14. Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y el nombre de ellos vive en generacion y generacion.

15. Celebren los pueblos su sabiduría, y anuncie la Iglesia sus alianzas.

16. Henoch agrado á Dios, y fue trasladado al paraíso, para predicar á las gentes penitencia.

17. Noé fue hallado perfecto, justo, y en el tiempo de la ira fue hecho reconciliación.

18. Por eso fue dejado un resto á la tierra, cuando vino el diluvio.

19. Con él fue hecho el pacto eterno, que no padiese ser destruido por diluvio toda carne.

20. Abraham grande padre de muchas gentes, y no fue hallado semejante á él en gloria: el cual guardó la ley del Altísimo, y estuvo con él en alianza.

21. En su carne ratificó la alianza, y en la tentación fue hallado fiel.

22. Por eso juró el Señor que le daría gloria en su familia, que él crecería como el polvo de la tierra.







cedit, et habere laudem, et glorificare populum suum in nomine ejus.

20. Ipsam elegit ab omni vivente, offerre sacrificium Deo, incensum, et bonum odorem, in memoriam placare pro populo suo:

21. Et dedit illi in preceptis suis potestatem, in testamentis judiciaria, docere Jacob testimonio, et in lege sua lucem dare Israel.

22. Quia contra illum steterunt alieni, et propter invidiam circumdederunt illum homines in deserto, qui erant cum Balaam et Abiron, et congregatio Core in iracundia.

23. Vidit Dominus Deus, et non placuit illi, et consumpsit eum in impetu iracundiae.

24. Fecit illi monstra, et consumpsit illos in flamma ignis.

25. Et addidit Aaron gloriam, et dedit illi hereditatem, et primitias frugum terrae divisit illi.

26. Namque ipsi in primis paravit in sacrificium: panem et sacrificia Domini edent, quae dedit illi, et semini ejus.

27. Ceterum in terra gentes non haereditabunt, et pars non est illi in gente: ipsi est enim pars ejus, et haereditas.

28. Phinees filius Elcazar tertius in gloria est, imitando eum in timore Domini:

29. Et stare in reverentia gentis: in hostilitate et asperitate animae suae placuit Deo pro Israel.

30. Ideo statuit illi testamentum pacis, principem sanctorum et gentis suae, ut sit illi et semini ejus sacerdotii dignitas in aeternum.

cer el sacerdotio, y cantar alabanzas, y bendecir á su pueblo en su nombre.

20. Lo escogió á él entre todos los vivientes, para ofrecer sacrificio á Dios, el incenso, y buen olor, en memoria para aplacarle por su pueblo:

21. Y le dió autoridad acerca de sus preceptos, y de su alianza, y juicios, para enseñar á Jacob los testimonios, y para dar luz á Israel en su ley.

22. Porque se sublevaron contra él extraños, y por envidia le cercaron en el desierto hombres, que eran con Balaam y Abiron, y la facción de Coré, con enojo.

23. Viólo el Señor Dios, y no le agradó, y fueron consumidos con el impetu de su ira.

24. Hizo en ellos monstruosos prodigios, y consumidos con llamas de fuego.

25. Y añadió gloria á Aaron, y le dió la herencia, y le concedió las primitias de los frutos de la tierra.

26. Con las primitias los proveyó de pan hasta hartura: y además comen las sacrificios del Señor, que le dió á él, y á su linaje.

27. Mas no heredará á las gentes en la tierra, ni tiene porción entre los de su nación: pues él mismo es su porción, y herencia.

28. Phinees hijo de Elcazar es el tercero en gloria, imitando á aquel en el temor del Señor:

29. Y estando firme en la frente de la nación: con la hostilidad y prontitud de su alma aplacó á Dios á favor de Israel.

30. Por eso le firmó pacto de paz, para que fuese príncipe del santuario y de su pueblo, y que tuviese él y su linaje la dignidad del sacerdotio por siempre.

familia de Aaron, y de Phinees, mientras que durase la ley antigua, cuya perpetuidad se signifi- ca con esta expresión hipérbolica, en que se dice, que duraría como los días del cielo, o hasta el fin del mundo. O puede mirarse el sacerdotio de Aaron, como figura del sumo sacerdotio de Jesucristo, y en este sentido verdaderamente es eterno. *Hebr. vii. 21.*

1 MS. 6. *El obsequio.* — 2 La autoridad de dar al pueblo la solemne bendición le era peculiar,

3 Para que Dios se acordase de su pueblo, y se le mostrase propicio.

4 Para hacerlos poner en ejecución, y para interpretarlos y explicarlos, pero no para dependerlos.

5 Véase el *Deuter. xvi. 8.* — 6 La ley divina, y para explicarla es instruir al pueblo en ella.

7 Aunque Israelitas, los llama extraños, porque no los pertenecía el sacerdotio.

8 Llenos de saña y de envidia, porque no tenían parte en el sacerdotio. Véase lo dicho en los *Númer. xvi. 1.*

9 MS. 6. *Con empujamiento de ira.* Véase los *Númer. xvi. 31.*

10 Haciendo que repentinamente reverencias y florescieran su vara.

11 Solo con las primitias que pedeban, tenían así bastante para su sustento; pero aun más que esto les concedían los sacrificios la inmensa largueza del Señor.

12 Ni Aaron ni los hijos de Levi heredaron, ni tuvieron parte en la distribución de las tierras de Canaán, porque el mismo Señor quiso ser la posesión y la herencia de sus ministros. Véase *Númer. xvi. 20.*

13 Cuando los israelitas vergonzosamente se prosternaron á las mujeres Moabitas y Midianitas. Véase *Númer. xvi. 25.*

14 Griego, *καὶ ὡς αὐτὸν ἐκρίνεν ὁ θεὸς ἰσχυρῶς, ὡς ἀποδείξαι ὅτι ἐκρίνεν αὐτὸν ὁ θεός, καὶ ὡς αὐτὸν ἐκρίνεν ὁ θεός, καὶ ὡς αὐτὸν ἐκρίνεν ὁ θεός.* y estando firme, ó resistiendo, en el medio del pueblo, en bondad de la prontitud de su ánimo, y expulso, resistió con Dios, á Israel.

15 MS. 6. *Paramento de paz.* Testamentum, alianza, pacto de paz, esto es, que pacíficamente él y sus sucesores fueron perpetuamente sumos pontífices de su pueblo.

a *Númer. xvi. 1, 8.* — b *Númer. xvi. 7.* 1 Macch. ii. 26, 51.

31. Et testamentum David regi filio Jesse de tribu Juda, haereditas ipsi et semini ejus, ut daret sapientiam in cor nostrum judicare gentem suam in justicia, ne aboleretur bona ipsorum, et gloriam ipsorum in gentem eorum eternam fecit.

34. Y el pacto con el rey David hijo de Jesse de la tribu de Juda, haciéndolo heredero á él y á su linaje, á fin de dar sabiduría á nuestro corazón, para gobernar su pueblo en justicia, para que no pereciesen los bienes de ellos, á hizo eterna la gloria de ellos en su nación.

## CAPÍTULO XLVI.

Alabanzas de Simeón y de Caleb; de los fuertes y de Samuél.

1. Fortis in bello Jesus Nave successor Moysi in prophetis, qui fuit magnus secundum nomen suum.

2. Maximus in salutem electorum Dei, expugnare insurgentes hostes, ut consequeretur hereditatem Israel.

3. Quam gloriam adeptus est in tollendo manus suas, et jactando contra civitates romphas.

4. Quis ante illum sic resistit? Nam hostes ipse Dominus perduxit.

5. An non in iracundia ejus impeditus est sol, et una dies facta est quasi duo?

6. Invenit Altissimum potentem in oppugnando inimicos undique, et movit illum magnus et sanctus Deus in saxis grandibus virtutis valde fortis.

7. Impetum fecit contra gentem hostilem, et in descensu perdidit contrarios.

8. Ut cognoscerent gentes potentiam ejus, quia contra Deum pugnare non est facile. Et secutus est in tergo potentis.

9. Et in diebus Moysi misericordiam fecit ipse, et Caleb filius Jephone, stare contra hos-

1. Jesus de Nave fuerte en la guerra, sucesor de Moisés en la profecía, el fue grande según su nombre.

2. Máximo en salvar á los escogidos de Dios, en derrotar los enemigos, que se le oponían, para que Israel lograra la herencia.

3. ¿Cuánta gloria alcanzó alzando sus manos, y revolviendo su espada contra las ciudades romphas?

4. ¿Quién antes de él combatió así? Porque el mismo Señor le puso en las manos los enemigos.

5. ¿Por ventura no se detuvo el sol en fuerza de su ira, y fue un día como dos?

6. Invocó al Altísimo poderoso, cuando combatía á los enemigos por todas partes, y oyó el grande y santo Dios enviando piedras de granizo muy duras y pesadas.

7. Se arrojó con impetu sobre una gente enemiga, y derrotó en la bajada á los contrarios.

8. Para que conociesen las naciones su poder, porque no es cosa fácil pelear contra Dios. Y fue en pos del Omnipotente.

9. Y en los días de Moisés hizo misericordia él, y Caleb hijo de Jephone, haciendo frente al

1. Así como Dios prometió á David un reino perpetuo, del mismo modo á Phinees un sacerdotio eterno, un sacerdotio hereditario, que había de pasar á sus hijos y á sus nietos, así como también el reino á los de David; pero que Phinees y sus sucesores enseñasen sabiduría y temor de Dios á los israelitas, y que David y los otros reyes los gobernasen con justicia. Y no se menoscabasen, no quedasen indolentes, los bienes de ellos, los beneficios que Dios hizo á David, á Phinees, y al pueblo de Israel. Dios eterna su gloria, su dignidad y potestad en las generaciones venideras, disponiendo que por una perpetua sucesión pasase á sus descendientes. El Griego: *Y como el pueblo estáblecido con David, el derecho hereditario del reino pertenece á su hijo de la tribu de Juda; así también el derecho del sacerdotio á Aaron y á su linaje.* Del Señor á nosotros sabiduría en vuestro corazón para juzgar á su pueblo en justicia, para que no se descompongan los bienes de aquellos, y su gloria permanezca por sus generaciones, en todos los descendientes que los sucedan por causa de estas dos alianzas.

2. Jesús hijo de Nave. En la profecía, ó entre los profetas, en el gobierno del pueblo, y en el espíritu profético. *Deuter. xlii.* Fue grande según su nombre; porque Jesús ó Jesus quiere decir Salvador.

3. Al pueblo escogido de Dios. — 4. Para poner á los israelitas en posesión de la tierra que Dios les prometió.

5. Contra la ciudad de Hai. Véase *José. vii. 26.* Y haciendo dardos contra las ciudades de los Amorreos, que habían incurrido en el anatema del Señor.

6. De su zelo, por cuyo impulso salió á pelear contra los enemigos del Señor.

7. Duró delado tiempo, esto es, veinte y cuatro horas. Véase *José. x. 12.*

8. Arrojando espantosos granizo y piedra, y era tanta fuerza, que todo lo anublaba y echaba por tierra. *José. x. 11.*

9. Jesús con el auxilio del Señor. — 10. De Beth-horon. Véase *José. x. 11.*

11. Del Omnipotente, á quien obedecía en todo como á su caudillo y capitán.

12. Aquel tan grande beneficio á favor del pueblo de Israel, que se rebelaba ya contra Dios y contra Moisés, fue

a *Jos. x. 12, 14.* — b *Núm. xiv. 6.*